

A Bíróság (nagytanács) 2009. április 28-i ítélete (a Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) [Egyesült Királyság] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Meletis Apostolides kontra David Charles Orams, Linda Elizabeth Orams

(C-420/07. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — A Ciprusról szóló, 10. jegyzőkönyv — A közösségi vívmányok alkalmazásának felfüggesztése a ciprusi kormány tényleges ellenőrzése alá nem tartozó területeken — 44/2001/EK rendelet — Joghatóság, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása polgári és kereskedelmi ügyekben — Az említett kormány tényleges ellenőrzése alatt álló területen működő ciprusi bíróság e területen kívül elhelyezkedő ingatlanra vonatkozó határozata — Az említett rendelet 22. cikkének 1. pontja, 34. cikkének 1. és 2. pontja, 35. cikkének (1) bekezdése és 38. cikkének (1) bekezdése)

(2009/C 153/13)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróság

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Az alapeljárás felei

Felperes: Meletis Apostolides

Alperesek: David Charles Orams, Linda Elizabeth Orams

Tárgy

Előzetes döntéshozatali kérelem — Court of Appeal (Civil Division) — A Ciprus csatlakozásáról szóló okmányhoz csatolt 10. jegyzőkönyv 1. cikke (1) bekezdésének, valamint a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet (HL 2001. L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.) 22. cikkének, 34. cikke (1) és (2) bekezdésének, illetve 35. cikke (1) bekezdésének értelmezése — A közösségi vívmányok alkalmazásának felfüggesztése a kormány tényleges ellenőrzése alatt nem álló területeken — A kormány tényleges ellenőrzése alatt álló területen működő ciprusi bíróság e területen kívül elhelyezkedő ingatlanra vonatkozó határozatának másik tagállami bíróság általi elismerése és végrehajtása.

Rendelkező rész

1) A közösségi vívmányoknak a Ciprusi Köztársaság északi — azaz e tagállam kormányának tényleges ellenőrzése alá nem tartozó — területén való alkalmazásának felfüggesztése, amelyről a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmány Ciprusról szóló, 10. jegyzőkönyv 1. cikkének (1) bekezdése

rendelkezik, nem képezi akadályát a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet valamely olyan határozatra történő alkalmazásának, amelyet a kormány tényleges ellenőrzése alá tartozó területen működő ciprusi bíróság hozott, a fent említett (északi) területen fekvő ingatlan vonatkozásában.

- 2) A 44/2001 rendelet 35. cikkének (1) bekezdése nem jogosítja fel valamely tagállam bíróságát arra, hogy megtagadja valamely másik tagállam bírósága által hozott, ez utóbbi állam azon területén található ingatlanra vonatkozó határozat elismerését vagy végrehajtását, amely területrezt felett ezen állam kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést.
- 3) Az a tény, hogy valamely tagállami bíróság ezen állam azon területén található ingatlanra vonatkozó határozata, amely területrezt felett az állam kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést, a gyakorlatban nem hajtható végre azon a helyen, ahol az ingatlan található, nem képezheti az elismerés vagy végrehajtás megtagadásának indokát 44/2001 rendelet 34. cikke 1. pontja alapján, és nem jelenti az ilyen határozatnak az említett rendelet 38. cikkének (1) bekezdése értelmében vett végrehajthatósága hiányát sem.
- 4) A mulasztási ítélet elismerése vagy végrehajtása nem tagadható meg a 44/2001 rendelet 34. cikkének 2. pontja alapján, ha az alperesnek megvolt a lehetősége arra, hogy gyakorolja jogorvoslatához való jogát a mulasztási ítélettel szemben, és e jogorvoslat keretén belül lehetősége volt hivatkozni arra, hogy a keresetlevelet vagy az azzal egyenértékű más iratot nem kézbesítették részére megfelelő időben ahhoz, hogy védekezését előterjeszthesse.

⁽¹⁾ HL C 297., 2007.12.8.

A Bíróság (második tanács) 2009. május 7-i ítélete (a Supremo Tribunal Administrativo [Portugália] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Associação Nacional de Transportadores Rodoviários de Pesados de Passageiros (Antrop), J. Espírito Santo & Irmãos Lda, Sequeiro, Lucas, Venturas & Ca Lda, Barraqueiro Transportes SA, Rodoviária de Lisboa kontra Conselho de Ministros, Companhia Carris de Ferro de Lisboa SA (Carris), Sociedade de Transportes Colectivos do Porto SA (STCP)

(C-504/07. sz. ügy) ⁽¹⁾

(1191/69/EGK rendelet — Közszolgáltatási kötelezettségek — Ellentételezés nyújtása — Városi tömegközlekedési ágazat)

(2009/C 153/14)

Az eljárás nyelve: portugál

A kérdést előterjesztő bíróság

Supremo Tribunal Administrativo

Az alapeljárás felei

Felperesek: Associação Nacional de Transportadores Rodoviários de Pesados de Passageiros (Antrop), J. Espírito Santo & Irmãos Lda, Sequeiro, Lucas, Venturas & Ca Lda, Barraqueiro Transportes SA, Rodoviária de Lisboa,

Alperesek: Conselho de Ministros, Companhia Carris de Ferro de Lisboa SA (Carris), Sociedade de Transportes Colectivos do Porto SA (STCP)

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Az EK 73., az EK 76., az EK 87. és az EK 88. cikk, valamint a vasúti, közúti és belvízi közlekedési közszolgáltatás fogalmában benne rejlő kötelezettségek terén a tagállamok tevékenységéről szóló 1969. június 26-i 1191/69/EGK tanács rendelet (HL L 156., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás: 7. fejezet 1. kötet 19. o.) értelmezése — Városi tömegközlekedési szolgáltatás — Kompenzációs kötelezettség fennállásának kérdése — E vállalkozások veszteségeinek kompenzálására irányuló támogatások

Rendelkező rész

- 1) Az 1991. június 20-i 1893/91/EGK tanácsi rendelettel módosított, a vasúti, közúti és belvízi közlekedési közszolgáltatás fogalmában benne rejlő kötelezettségek terén a tagállamok tevékenységéről szóló, 1969. június 26-i 1191/69/EGK tanácsi rendeletet úgy kell értelmezni, hogy az felhatalmazza a tagállamokat közszolgáltatási kötelezettségek előírására a valamely település tömegközlekedésének biztosításával megbízott közzvállalkozás számára, és hogy az említett rendelet a fenti kötelezettségekből eredő költségek tekintetében előírja az említett rendelet rendelkezéseinek megfelelően meghatározott kompenzáció nyújtását.
- 2) Az 1893/91 rendelettel módosított 1191/69 rendelettel ellentétben az alapügyben szereplőkhöz hasonló kompenzációs támogatások nyújtása, ha nem lehet meghatározni az érintett vállalkozások által a közszolgáltatási kötelezettségeik teljesítése keretében végzett tevékenységre jutó költségek összegét.
- 3) Amennyiben valamely nemzeti bíróság megállapítja bizonyos támogatási intézkedéseknek az 1893/91 rendelettel módosított 1191/69 rendelettel való összeegyeztethetlenségét, e bíróság feladata a nemzeti jognak megfelelően meghatározni e megállapítás minden következményét az említett intézkedések végrehajtásáról szóló jogi aktusok érvényessége tekintetében.

⁽¹⁾ HL C 22., 2008.1.26.

A Bíróság (hetedik tanács) 2009. május 7-i ítélete — Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Spanyol Királyság

(C-516/07. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Tagállami kötelezettségszegés — 2000/60/EK irányelv — A vízpolitika terén a közösségi fellépés keretei — Hatáskörrel rendelkező hatóságok kijelölése a vízgyűjtő kerületek vonatkozásában)

(2009/C 153/15)

Az eljárás nyelve: spanyol

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselő: S. Pardo Quintillán meghatalmazott)

Alperes: Spanyol Királyság (képviselő: B. Plaza Cruz meghatalmazott)

Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés — A vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 327., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 5. kötet, 275. o.) 3. cikke (2), (7) és (8) bekezdésének való megfeleléshez szükséges rendelkezések előírt határidőn belüli elfogadásának elmulasztása

Rendelkező rész

- 1) A Spanyol Királyság — mivel nem jelölte ki a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv rendelkezéseinek végrehajtására hatáskörrel rendelkező hatóságokat a Galíciai Autonóm Közösség, Baszkföld, Andalusia, a Baleár- és a Kanári-szigetek vonatkozásában — nem teljesítette a fenti irányelv 3. cikke (2), (7) és (8) bekezdéséből eredő kötelezettségeit.
- 2) A Bíróság a Spanyol Királyságot kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 37., 2008.2.9.

A Bíróság (ötödik tanács) 2009. május 7-i ítélete — Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Portugál Köztársaság

(C-530/07. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Tagállami kötelezettségszegés — 91/271/EGK irányelv — Szennyezés és ártalom — A települési szennyvíz kezelése — 3. és 4. cikk)

(2009/C 153/16)

Az eljárás nyelve: portugál

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: S. Pardo Quintillán és G. Braga da Cruz meghatalmazottak)